

考研英语长难句经典教材

2009

考研英语

长难句分类突破 与句法速成

主 编 蒋军虎

- ★从典型句法入手 循序渐进
- ★分类突破长难句 化难为易



北京航空航天大学出版社
BEIHANG UNIVERSITY PRESS

考研英语长难句经典教材

考研英语长难句 分类突破与句法速成

主 编 蒋军虎
副主编 薛 冰

编 委 肖一辉 张 宝 刘艳秋
赵海燕 赵双兰 陈祖平



北京航空航天大学出版社
BEIHANG UNIVERSITY PRESS

内 容 简 介

本书将英语语言中的长、难句进行系统的剖析讲解,梳理了英语的句法结构,使英语学习者在较短的时间内对英语句子结构的分析解读能力有质的飞跃,为阅读、翻译、写作乃至整个英语能力的提升打下坚实的基础。

本书立足于长难句和英语句法的分类剖析讲解,力求使英语学习者对英语长难句有一个全新的认识。它所面对的读者群相对比较宽,尤其适合于考研、四六级学生、出国考试以及一般的英语爱好者阅读。

图书在版编目(CIP)数据

考研英语长难句分类突破与句法速成/蒋军虎主编.
北京:北京航空航天大学出版社,2008.3
ISBN 978-7-81124-264-5

I. 考… II. 蒋… III. 英语—句法—研究生—入学考试—
自学参考资料 IV. H314.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 028420 号

考研英语长难句分类突破与句法速成

主 编 蒋军虎

副主编 薛 冰

责任编辑 单 仁 何晓慧

*

北京航空航天大学出版社出版发行

北京市海淀区学院路 37 号(100083) 发行部电话:010-82317024 传真:010-82328026

http://www.buaapress.com.cn E-mail:bhpress@263.net

涿州市新华印刷有限公司印装 各地书店经销

*

开本:787×1092 1/16 印张:18.75 字数:480 千字

2008 年 3 月第 1 版 2008 年 3 月第 1 次印刷 印数:10 000 册

ISBN 978-7-81124-264-5 定价:24.80 元

前言

几乎所有的语言体系中,都要遵循“词组句,句构篇”这样的基本原则。由此看出,句乃这三要素之桥梁、之内核:句型写作是对所学词汇的运用、巩固、熟练的过程,而读透句间关系又是洞悉篇章脉络层理的必由之路。那么,英语句型结构中,何为重中之重?答曰:长难句。试想,如果通篇皆是主系表、主谓宾构成的简单句,则几乎无人读不懂英语文章!然而事实却是,在当今各类英语考试的阅读文章、科技英语的素材以及报刊杂志的报道中,长达数十词、排列三五行的长难句充斥其间、比比皆是,往往令读者如坠云雾、不知所云。

有鉴于此,攻克长难句是通晓阅读的核心所在。不见高山,不显平地;风雨过后,彩虹毕现。只有掌握领悟了长难句,才能真正享受句型之优美、阅读之欢趣,也才能在考试中举重若轻、闲庭信步。这正是本书撰写之初衷。

本书特色:

1. 句子结构分类科学

作为北京新东方学校资深的优秀教师,本书作者多年来始终坚持在教学第一线,把在实践中被反复证明的长难句知识作了系统的总结、归纳,科学地将长难句分为十大类,涵盖了英语句子结构的各种类型,力求在有限的空间内给广大读者提供一幅展示长难句总体特点的全景图,使其能清晰掌握长难句的脉络结构。

2. 结构排列系统有序

本书在句子结构编排方面,可谓匠心独具,从较基础的三大从句开始逐渐过渡到其他的句式结构。这一系统有序的排列,可以使读者循序渐进、由浅入深地将所学长难句知识系统掌握。

3. 句法阐释条理明晰

本书对于每一个例句的处理分为三部分:参考译文、结构分析、知识链接。将汉语译文置于首位,主要是起到总体把握、提纲挈领之作用;结构分析中将例句切割划分,使读者对句子结构一目了然,并将所强调内容用黑体、斜体标出,重点突出、层次分明,这些对培养读者分析句子结构、精确理解句意、进而提升翻译和写作能力有着重要意义;知识链接部分对例句中出现的重点词汇、词组或常用句型逐一总结,令学习者在词汇扩展、搭配积累、句型运用等方面大受裨益,真正做到在实践中积累、在实践中消化。

4. 分析讲解细致入微

作为常年驰骋在讲台第一线的教师,作者深知学员们的弱点与不足,那就是读文章时经常是蜻蜓点水、粗枝大叶,没有做到真正的精确理解,因而在翻译或阅读回文定位时总是出现理解的偏差;还有些学员基础较薄弱,面对一些长难句书籍的讲解云里雾里、不知所云,虑及这些因素,本书在分析讲解方面力求做到细致入微,并辅以对语法知识的简明表述,让读者感觉如同老师在旁,手把手教你分析、理解、翻译,逐渐培养读者面临长难句的信心和征服长难句的能力。

5. 例句取材广泛多样

本书作者根据十数年教学经验积累的第一手材料,精中选精,力求为考研学子打造一本经典的长难句学习教材。所摘例句涉及面宽,覆盖面广,既包括了大学英语四、六级、考研

英语、英语专业四、八级、托福、雅思等各类考试的阅读、翻译等题型中的长难句,也容纳了非考试类阅读篇章(比如新概念英语)中的经典句型,可谓“融考试之精粹,汇基础之众长”。

本书作者蒋军虎、薛冰在北京新东方学校从事英语教学数载,潜心钻研,既深谙基础理论,又熟稔考试之道,尤在语法原理、句型解析、英汉对比研究等领域颇有建树,深得学员口碑相传。

古人云:“不积跬步,无以至千里;不积小流,无以成江海。”皆是日累月积使然。本书读者只要用心研习,融会贯通,必会日渐长进,终有受益。想到此,作者亦会欣然。

学问之山无巅顶,知识之路无止境。作者谨以此为明训,必奋力前行、追索跋涉,为求知若渴的读者奉献更多上品佳作。

本书撰写成稿甚为艰辛。作者深感遣词之费力、表述之耗神,盖因心长力绌、绠短汲深。因此其中纰漏瑕疵,必是在所难免。敬希广大读者明鉴厘正,不吝赐教。

编者

二零零八年三月 于北京

老蒋其人和其书

(代序)

这本书问世时,作为北京新东方学校的同事,我和老蒋认识六年多了。

庄子说,人生的最高境界是“乘万物以游心”,忘记自己,逍遥于天地间。老蒋当然不是庄周,但作为一个英语教育工作者,在语言教学天地里,老蒋已然做到了超脱,甚至是霸气,他的专业水准和为师之道左右着周围的同行,其中也包括我。

中国的教师太多,而好老师,平心而论,九牛一毛。新东方学校是一个“人精”出没的地方,这里集中了中国最具前沿嗅觉的教学精英,教师们嬉笑怒骂间引领着中国语言教学的时尚,而老蒋在这些人群中看上去毫不扎眼,谦逊,随和,不修边幅。就是这样一个低调的人,在课堂上判若两人,讲台上的他严谨之外挥洒激情,狂放而不羁,把握中国学生英语学习的难点和障碍如庖丁解牛般精准,颇有杜甫笔下“飞扬跋扈为谁雄”的神采。当然,下课之后他马上又恢复到平日生活里标准知识分子的蔫萝卜精神状态。

客观地说,无论在学术界还是教学界,在这个经济转型的年代难免出现浮躁心态,而老蒋的严谨和过度的敬业在这种大趋势下基本上让他成了一个另类。不善照顾自己的老蒋经常会为几个萍水相逢的学生的学业问题搞得心力交瘁,甚至闹出胃病,以至我时常笑他生活不能自理。但玩笑之余更多的是出于对这种专业和职业态度的一种敬畏,因为我深信,专注的力量是可怕的,积累的必然就是爆发,也许有些教育工作者还在苟且重复相同的内容,而老蒋已经悄然走在了英语教育的最前沿。

当然老蒋也有他不能免俗的地方,他的教学和研究内容,除了基础英语外,更多的是四六级、研究生入学考试、MBA 联考之类能够决定绝大多数中国考生命运的标准化考试,而让我肃然起敬的是,老蒋在这个并不人性的大环境下,耕耘出了属于蒋氏的一片自留地,坚持着“以无间入有隙”的学习理念,倡导的是以强大扎实的语言基本功冲破所有应试瓶颈,而这和我个人推崇的应试方法不谋而合。新东方的多年教学,让我教会了数万学生学会看清一点,“对付一门考试最好的方法就是让你的水平凌驾于考试之上”。

高节奏的工作和生活让人们学会了投机,考研人士也不例外。在课堂上苦苦追问应试技巧的学员大有人在,怨妇般痛骂考试制度的人比比皆是,但愤慨郁闷之余发现该解决的问题还是没有解决。于是我告诉他们,如果你没有能力选择环境或改变环境,那就应该好好的学会怎样适应环境。我并不排除用技巧去获得一些既得的分数,但这决不是一条大道,多数人在学会雕虫小技后很快又陷入了混沌,混沌之中新东方出了个蒋军虎,引导考生求解放。这本关于考研英语长难句学习的教材,正是我所盼望的,运筹于经典例句之中,决胜于考研沙场。

中国考生历来崇尚题海战术,我也从不否认量变带来的质变,不做题,是考不出好成绩的。

然而,这种苦行僧式的盲目做题,从科学性的角度出发,实在是有待推敲。其一,题目质量

值得商榷,很多模拟题型是东施效颦,不加选择吃多了是要闹肚子的。其二,很多考生抱怨真题数量太少,这里我要特别提醒的是,并不是真题太少,而是大家不知道怎样去利用真题。一道真题,我们从中能够获取的营养其实很多,而如果只是像猪八戒吃人参果那般囫囵吞枣,恐怕结局只能是有一道真题曾经摆在我的面前,而当时我并不懂得珍惜的扼腕悔恨了。

早年间考 GMAT 时,我曾经有过背其语法真题同时令多数同学不解的举动。为什么?因为我从这些晦涩的文字中发现了英文正规文体的 proper wording(得体的行文),并且这些行文标准从来没有哪位老师教过我,没有哪本语法书会提及,关键的是,它们很容易类型化且重复性极强。我们经常抱怨,看不懂文章,理解不了句子,即使拥有海量词汇。为什么?因为英文的表达习惯我们不熟悉,我们对不熟悉的东西无论是感性上还是理性上都是排斥的。从不熟悉到熟悉,其实只有一层窗户纸。静下心来分析一番,让中国人头疼的句型无非是有数的几种,当我们把这几种类型一一暴露,逐个吃透,重复乃至变成一种习惯之后,英文考试岂需要什么花哨技巧去面对!

这本书在素材上精益求精,是老蒋在新东方教学数载的沉淀所得。不仅如此,精到的拆解,以及拆解之后提升的高度亦给我带来了一丝感动。作为一个混迹于教育培训领域多年的自由知识分子,我知道能给我感动的,一定是品质。在乱花渐欲迷人眼的同类书籍里,我坚信这本集老蒋多年教学之大成的小册子,在复习方法和语言精准度上定会是权威。细细品味,专注于其中,只要数十天的时间,无论是长难句结构分析还是翻译乃至阅读实力,蒋老师将带你考研迷途中峰回路转,拨云见日。

肖一辉

戊子年于北京新东方学校

目 录

第一部分 句法速成 I ——从句篇	1
英语“三大从句”简介	1
第一章 名词性从句	2
第二章 定语从句	11
第三章 状语从句	20
第二部分 句法速成 II ——结构篇	30
第一章 并列结构	30
第二章 非谓语结构	34
第三章 独立主格结构	41
第四章 强调结构	44
第五章 比较结构	46
第六章 否定结构	54
第七章 分裂结构	61
第八章 倒装结构	67
第三部分 长难句分类解析	72
第一章 名词性从句	72
第二章 定语从句	86
第三章 状语从句	99
第四章 并列结构	109
第五章 非谓语结构	127
第六章 强调结构	141
第七章 比较结构	147
第八章 否定结构	160
第九章 分裂结构	167

第十章	倒装结构	181
第四部分	长难句实战演练	198
第一章	名词性从句	198
第二章	定语从句	202
第三章	状语从句	203
第四章	并列结构	204
第五章	非谓语结构	205
第六章	强调结构	206
第七章	比较结构	206
第八章	否定结构	207
第九章	分裂结构	208
第十章	倒装结构	209
第五部分	参考答案	211
第一章	名词性从句	211
第二章	定语从句	235
第三章	状语从句	243
第四章	并列结构	252
第五章	非谓语结构	257
第六章	强调结构	262
第七章	比较结构	265
第八章	否定结构	271
第九章	分裂结构	276
第十章	倒装结构	281

第一部分 句法速成 I —— 从句篇

英语“三大从句”简介

众所周知,英语有三大从句:名词性从句、形容词性从句和副词性从句。所谓从句,就是“从属”于句子的一个组成单位,因为句子的组成单位是单词,所以从句在一个句子中所充当的角色和“单词”是一致的,即从句的表面形式是“句子结构”,但其本质却是相当于“单词”。有鉴于此,名词性从句就是在句子中充当名词作用的从句,形容词性从句就是在句子中充当形容词作用的从句,而副词性从句指的就是在句子中充当副词作用的从句。一般而言,名词在句子中,可以充当主语、宾语、表语和同位语四大基本角色,因此名词性从句也就可以进一步细分为主语从句、宾语从句、表语从句和同位语从句四类;形容词在本质上来讲是对名词的限定修饰,因此形容词性从句也就是对名词进行限定修饰的从句,即大家熟悉的定语从句;副词在句中主要作状语成分,所以副词从句就是指状语从句。反过来,在我们分析、解读或翻译长难句时,如遇到状语从句,我们也可以将其视作一个副词,遇见定语从句可将其想象成为一个形容词,碰到主语、宾语、表语和同位语从句时,可视其为一个名词。如此一来,长句的本质结构便可呈现在眼前,变得简洁明了,读起来也可迅速抓住主干,进行理解和翻译。

例句 1:

Pumas are large, cat-like animals (which are found in America).

●【译文】 美洲狮是体态似猫的大型动物,产于美洲。

●【注解】 经分析会发现,此句的本质结构只是初中学过的简单句:Pumas are... animals... (美洲狮是……动物);只不过表语 animals 前面有两个形容词修饰,后面有一个定语从句修饰(=adj);说到底,此句的 animals 无非是有三个形容词修饰语来修饰:large(大型的)、cat-like(体态似猫的)和 which... (产于美洲的);which 引导的定语从句在本质上和 large、cat-like 是完全一样的,只是表面形式不同罢了。

例句 2:

Whether we find a joke funny or not largely depends on where we have been brought up.

●【译文】 我们觉得一则笑话是否可笑,很大程度上取决于我们是在哪长大的。

●【注解】 此句中包含两个名词性从句(whether 引导的主语从句和 where 引导的宾语从句),但只要透过从句表象视其为名词,其本质结构就会变得简洁明了,只不过是初中学过的简单句:S largely depends on O.

例句 3:

Farming is nearly impossible where there is scarce rain.

●【译文】 在那些雨水稀少的地区,农业几乎是不可能的。

●【注解】 此句中的画线部分是 where 引导的地点状语从句,我们只需将其视作一个地点副词即可理解其本质:Farming is nearly impossible here. 可见,where 引导的地点状语从句和 here 在句中的本质是一样的,只是表面形式不一样。

第一章 名词性从句

名词性从句的功能

名词从句的功能相当于名词词组,它在复合句中能担任主语、宾语、表语、同位语,因此根据它在句中不同的语法功能,名词从句又可分别称为主语从句、宾语从句、表语从句和同位语从句。

名词性从句的构成

与汉语表达不一样,在英语表达中,一个句子不能直接充当另一个句子的成分,必须加上合适的连接词来加以引导。根据连接词的不同,名词性从句可以分为两大类:

that 类连接词:that, whether 和 if(注 此类连接词以 that 为代表,在句子中不充当任何成分)

wh-类连接词: what, whatever, who, whoever, whom, whose, which, when, where, how, why(这类连接词的组成主体是特殊疑问词)

第一节 主语从句

一、理解

主语从句就是在一个句子里充当主语的句子。

二、构成

1. 由两类连接词引导的主语从句:

A. that 连接

例如:

That he survived the earthquake is a miracle.

○【译文】 他在地震中幸免于难,这是个奇迹。

That he will go abroad to take advanced study seems unlikely.

○【译文】 他要出国深造似乎不大可能。

That Bill divorced Juliet is not surprising.

○【译文】 比尔和朱丽叶离婚并不令人奇怪。

Whether he agrees to the plan or not makes no difference.

○【译文】 他同意不同意此计划无所谓。

注 此处的连接词 that 没有词义,在从句中不作任何语法成分,只起引导主语从句的作用,且不可省略。

B. wh-类连接

例如:

What he said on that occasion greatly shocked me.

○【译文】 他在那个场合说的话令我很震惊。

Whatever is worth doing should be done well.

○【译文】 任何值得做的事都应该做好。

How he escaped from the prison in broad daylight is a mystery to us.

○【译文】 光天化日之下他是如何越狱的,这对于我们是个谜。

When we will end this negotiation is quite important.

○【译文】 我们何时结束这场谈判非常重要。

2. 主语从句后置的情形

名词性从句做主语时,在结构形式上会给人一种头重脚轻的感觉(如上述各例句),为避免这种句式结构的不平衡,常借用代词 *it* 来代替此名词性从句,而将此从句进行后置,这时的 *it* 就是形式主语(假主语),真正的主语是后置的主语从句(真主语)。

例如:

It is a miracle that he survived the earthquake.

It makes no difference whether he agrees to the plan or not.

It has never been explained why university students seem to enjoy practical jokes more than anyone else.

○【译文】 为什么大学生似乎比任何人都更喜欢恶作剧,从来没有人解释得清楚。

常见的结构有以下四种:

a. It + be + 形容词 + that-从句

It is necessary that...	有必要……
It is important that...	重要的是……
It is obvious that...	很明显……
It is strange that...	奇怪的是……
It is likely that...	可能的是……
It is true that...	诚然……

例如:

It is quite evident that a storm is coming.

It is clear to me that he is not a liar but a truth seeker.

b. It + be + -ed 分词 + that-从句

It is believed that...	人们相信……
It is known to all that...	众所周知……
It has been decided that...	已决定……
It must be pointed out that...	必须指出的是……
It is to be discussed that...	有待讨论的是……
It is said that...	据说……

例如:

It has been decided that the book be revised.

c. It + be + 名词 + that-从句

It is common knowledge that...	……是常识
It is a surprise that...	令人惊奇的是……
It is a pity that...	遗憾的是……
It is no wonder that...	不足为奇的是……
It is a mystery that...	让人神秘不解的是……

例如：

It is a little known fact that there were already half a million Germans in America at the time of the American Revolution.

○【译文】美国在大革命时期就已经有 50 万的德国移民，这是一个鲜为人知的事实。

d. It + 不及物动词 + that-分句

It happens that...

碰巧……

It occurred to me that...

我突然想起……

It turned out that...

结果是……

It seems/appears that...

好像……

例如：

It was not until he got to an ATM that *it occurred to me that he had left his card at home.*

○【译文】直到来到自动柜员机面前，他才突然想起自己把银行卡落在了家里。

It does not matter whether they turn up or not.

○【译文】他们来不来没关系。

第二节 宾语从句

一、理解

宾语从句就是在一个句子里充当宾语的句子。

二、构成

由两类连接词引导的宾语从句：

A. that 连接

例如：

John said that he was to be promoted to general manager next month.

○【译文】约翰说下个月他将被提拔为总经理。

Experts confirmed that a puma will not attack a human being unless it is cornered.

○【译文】专家们证实，美洲狮除非被逼入困境否则不会攻击人类。

Looking at his watch, he saw that it was one o'clock.

○【译文】看了看表，他注意到是一点钟。

I was wondering whether I should bring my girl friend to the gathering.

○【译文】我在考虑聚会时是否应该带女友过去。

注 此处的连接词 that 没有词义，在从句中不作任何语法成分，只起引导主语从句的作用，通常可以不可省略。

B. wh-连接

例如：

I wonder why he deserted his enviable well-paid position.

○【译文】我不明白为什么他要辞掉那个令人羡慕的高薪职位。

That will depend on where we shall go.

○【译文】这要取决于我们去的地方。

He asked me which room he could have and I offered him number.

○【译文】 他问我他可以入住哪间房,我就告诉了他房间号。

Armed with a torch, the vicar went up into the clock tower to see what was going on.

○【译文】 牧师带上手电筒,上了塔楼,去看发生了什么事。

三、用法

从具体用法来看,宾语从句分为三种:动词宾语从句、介词宾语从句和形容词宾语从句。

1. 动词宾语从句:

有些动词习惯上可连接宾语从句,这就需要我们平时在学习动词时,给予特别的关注。

例如:

He admitted that he had cheated.

The boy dreamed that he was flying to the outer space.

The players believed that they would win the game sooner or later.

He wondered if the word was mis-spelt.

He has informed me when they are to solve the problem.

Mike promised us that he would offer us more help later on.

注意 动词+it+that 结构

正如我们常用 it 作形式主语,代替真正的 that 主语从句一样,我们也常借用 it 作形式宾语,把作为真正宾语的 that 从句放在句尾。

例如:

We consider it absolutely necessary that we should carry on the newly-devised policy.

○【译文】 我们认为继续贯彻这一新制定的政策是绝对有必要的。

He has made it clear that he will never forgive us.

○【译文】 他已说得很清楚了,不会原谅我们。

I have made it clear that I will never go back on my word.

○【译文】 我已经说得很清楚了,我决不食言。

2. 介词宾语从句:

介词后面的宾语从句通常是由 wh-连接构成的,这是因为大部分介词后不能接 that 引导的宾语从句。即使有例外,也仅限于一些固定搭配,例如:in that(因为)、but that(要不是)、except that(除了)、save that(除了)、besides that(除了)和 beyond that(除了)。

例如:

Whether he can succeed depends on how well he operates.

○【译文】 他是否能够成功取决于他的操作水平。

Whether we find a joke funny or not largely depends on where we have been brought up.

○【译文】 我们是否发现一个笑话可笑很大程度上取决于我们是哪里长大的。

He was not conscious of what a big mistake he had made.

○【译文】 他没有意识到他犯了一个大错。

例外:

He failed to arrive at the airport punctually in that he had suffered a terrible traffic jam.

○【译文】 他之所以没能准时到达机场是因为他遇到了严重的塞车。

The essay was perfect except that there were some misprints.

○【译文】 除了一些拼写错误,这篇文章是很优秀的。

She knew nothing besides that he was such a bore.

○【译文】她只知道他是个讨厌鬼，别的一无所知。

He was at a loss what to do beyond that the situation demanded something romantic.

○【译文】这种场合是要有点浪漫的，除此以外，他很迷茫，不知该做什么。

But that I saw it I could not have believed it.

○【译文】要不是亲眼看到，我是不会相信的。

There was not a sound save that from time to time a child cried.

○【译文】除了不时传来的孩子的哭声，没有一点声音。

在句式结构的分析中，上述例外情形中的 that 宾语从句常和其前面的介词一起被视为介词短语，在句中作状语成分。

3. 形容词宾语从句

某些表示“主观感受”的形容词，在语义逻辑上等同于谓语表达，此时后面连接的名词性从句可理解为它的宾语，即形容词宾语从句。

例如：

We are fully convinced that John was the winner of the speech contest.

○【译文】我们完全相信约翰是此次演讲比赛的获胜者。

I am afraid that you've misunderstood your boss.

○【译文】我担心你误解了你的老板。

We are not sure whether/if we can persuade him out of smoking.

○【译文】我们不能确定是否可以说服他戒烟。

此类的形容词常见的还有：

ashamed, anxious, aware, annoyed, certain, confident, convinced, disappointed, determined, glad, proud, pleased, satisfied, surprised, sorry, thankful, worried 等。

第三节 表语从句

一、理解

表语从句就是在一个句子里充当表语的句子。表语从句放在系动词后，充当复合句的表语，一般结构是“主语+系动词+表语从句”。

二、构成

由两类连接词引导的表语从句：

A. that 连接

例如：

The truth is that he lacks the decisiveness to be a leader.

○【译文】事实是他缺乏作为领导者应有的决断力。

My opinion is that we take the initiative into our own hands.

○【译文】我认为我们应该采取主动。

What I dislike about the deal is that it is really dishonest.

○【译文】我之所以不喜欢这个交易，是因为它是欺诈性的。

The question is whether he should give his opponent a hand.

○【译文】 问题是他是否应该帮助自己的对手。

B. **wh-连接**

例如:

The king's concern is **who** will succeed to his throne.

○【译文】 国王焦虑的是,由谁来继承自己的王位。

What he worries about is **how** his family shall pull through the current crisis.

○【译文】 他所的担心的是,自己的家庭该如何摆脱眼前的危机。

The question put forward by the consultant is **what** the management is to do with the workers' strike.

○【译文】 顾问提出的问题是,管理方应该如何应对工人们的罢工。

第四节 同位语从句

一、理解

同位语从句就是在一个句子里充当同位语的句子。同位语从句常放在具有一定内容性的名词之后,对前面的名词做进一步的意义解释。

例如:

The news **that** we are invited to the seminar is true.

○【译文】 我们被邀请参加研讨会的消息是真实的。

☞ **that** 引导的同位语从句,在本质上是名词性从句的一种,因此本质上等同于一个“名词”。它和前面的名词是“同位”的关系,对其作进一步的意义补充。通常来讲,同位语和其前面的名词功能对等,可进行位置转换,比如:

The news **that** we are invited to the seminar is true. (The news = that ...)

可以说: The news is true.

也可以说: **That** we are invited to the seminar is true.

二、构成

由两类连接词引导的同位语从句:

A. 一般由 **that** 连接

例如:

I lent him my car on condition **that** he would return it before the weekend.

○【译文】 我把车借给了他,条件是周末前还我。

Einstein came to the conclusion **that** the maximum speed possible in the universe is that of light.

○【译文】 爱因斯坦得出的结论是,宇宙中的最快速度是光速。

I'm greatly shocked when I heard the news **that** his father passed away yesterday.

○【译文】 当我听到他父亲昨天过世的消息时,感到很震惊。

His proposal **that** college students should wear uniform met with strong resistance.

○【译文】 他建议大学生应该穿校服,但受到了强烈的抵制。

The debate **whether** there should be more free sports facilities for the public continued.

○【译文】 是否应该为公众提供更多的体育设施,这一争论仍在继续。

B. 有时也可用 *wh*-连接

例如:

There arose the question when we could achieve our purpose.

○【译文】 我们什么时候可以实现目标,这一问题已经出现。

The question what he shall do with such a large sum of money came to him suddenly.

○【译文】 他突然想到一个问题:他将如何处理这样一大笔钱呢?

I have no idea how I can make myself understood.

○【译文】 我不知道怎样才能让别人理解自己。

☞ 连接同位语从句的名词通常具有一定的内容性,具体可参见下列名词:

belief 相信, fact 事实, hope 希望, idea 想法, doubt 怀疑, news 消息, rumor 传闻, conclusion 结论, evidence 证据, suggestion 建议, problem 问题, order 命令, answer 回答, decision 决定, discovery 发现, information 消息, opinion 观点, possibility, principle 原则, truth 真理, promise 许诺, report 报告, thought 思想, statement 声明

三、同位语从句的分裂情形

为了使句式结构得到平衡不至于头重脚轻,有时同位语从句与所解释的名词之间会被别的句子成分分隔开,这就是“名饰分裂”,即名词和其修饰语的分裂。☞ 同位语从句的分裂情形仅是“名饰分裂”的一种。

例如:

An idea came to her that she might try another way.

○【译文】 她想到自己可以换个方法试试。

The news is not true that we are having a holiday.

○【译文】 我们要度假的消息不是真的。

The order came to us that all people should evacuate the village.

○【译文】 我们接到命令,要求所有的人撤离村子。

He got a message from Mr. Johnson that the appointment was cancelled.

○【译文】 他从约翰逊先生处获悉,任命已被取消。

When reports came into London Zoo that a wild puma was spotted forty-five miles south of London, they were not taken seriously.

○【译文】 有人报告说在伦敦以南四十五英里处发现一只野生美洲狮,当这些报告传到伦敦动物园时,他们并未被认真对待。

The question came to him suddenly what he shall do with such a large sum of money.

○【译文】 他突然想到一个问题:他将如何处理这样一大笔钱呢?

四、常用于同位语从句的结构

on condition that

以…为条件

on the supposition that

以…为假设;基于

on the ground(s) that

原因是;根据

with the exception that

除了

in spite of the fact that

尽管事实是

on the understanding that

条件是

on the assumption that

基于…的假设